

ខោនធី Los Angeles
ក្រសួងសង្គមកិច្ចសាធារណៈ
ផែនការចូលប្រើភាសា

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

តារាងមាតិការៀង

- I. សេចក្តីចាប់ផ្តើម2
 - អំពីសារវតារ (ព្រឹត្តិការណ៍កន្លងមក).....2
 - សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃច្បាប់ប្រតិបត្តិ2
- II. គោលបំណង និងសិទ្ធិអំណាច2
- III. និយមន័យនៃលក្ខខណ្ឌ5
- IV. ទំនាក់ទំនងការចូលប្រើភាសាដែលបានកំណត់7
 - DPSS អង្គភាពបកប្រែភាសា7
 - ការបកប្រែភាសា ការធានាគុណភាពក្នុងការបកប្រែផ្ទាល់មាត់8
- V. គោលការណ៍ និងច្បាប់ប្រតិបត្តិនៃសេវាលើការចូលប្រើភាសា.....8
 - ការហ្វឹកហាត់ផ្នែកសេវាការចូលប្រើភាសា..... 10
 - ការផ្សព្វផ្សាយ និងការលើកកម្ពស់សេវាចូលប្រើភាសា 11
- VI. ដំណើរការបណ្តឹងតវ៉ានៃការចូលប្រើភាសា..... 11
- VII. ការត្រួតពិនិត្យការិយាល័យប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈ និងការិយាល័យ
កិច្ចសន្យា 12
- VIII. ដំណើរការកំណត់ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម 12
- IX. របាយការណ៍..... 12

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

I. សេចក្តីចាប់ផ្តើម

ក្រសួងសង្គមកិច្ចសាធារណៈខោនធី Los Angeles (DPSS) ផ្តល់សេវាដល់ប្រជាជនជាច្រើនចម្រុះដែលមានចំនួនច្រើនជាង 4.3¹ លាននាក់។ ក្នុងចំណោមប្រជាជននេះ 40% កំណត់ភាសាដែលគេពេញចិត្តថាជាភាសាដែលមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស។ ផែនការចូលប្រើភាសា (LAP) នេះបង្ហាញពីការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ DPSS ក្នុងការផ្តល់នូវការចូលប្រើប្រាស់ប្រកបដោយសមធម៌ និងអាចទុកចិត្តបានចំពោះកម្មវិធី អត្ថប្រយោជន៍ និងសេវាកម្មទាំងអស់របស់វា។ នេះរួមបញ្ចូលទាំងសេវាជំនួយភាសា សម្រាប់អ្នកនិយាយភាសាមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស (NE) អ្នកជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកំណត់ (LEP) និងមនុស្សជួង ភាពធ្ងន់ត្រចៀកក្នុងការស្តាប់ ជួង-ខ្វាក់ ឬមានបញ្ហាទំនាក់ទំនងផ្សេងទៀតដែលទាមទារការទំនាក់ទំនងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពស្មើគ្នា។ ការផ្តល់សិទ្ធិចូលប្រើភាសាសម្រាប់អ្នកដែលមាន NE/LEP គឺមានសារៈសំខាន់ចំពោះការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ DPSS ក្នុងការពង្រឹងការចូលប្រើភាសា ការជំរុញសមធម៌ ការផ្តល់ការគាំទ្រដល់សហគមន៍ដែលបានទទួលការខ្វះខាត និងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងការរើសអើងដោយផ្អែកលើប្រភពសញ្ជាតិដើម។

អំពីសារវតារ (ព្រឹត្តិការណ៍កន្លងមក)

នៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ 2003 ក្រសួង DPSS បានបង្កើតអង្គការផ្នែកសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ (CRS) ជាការិយាល័យសម្របសម្រួលកណ្តាល (CCO) ដើម្បីធានាការមិនរើសអើងក្នុងការផ្តល់សេវាតាមការកំណត់ដោយច្បាប់សហព័ន្ធ និងរដ្ឋ។ CCO ធានានូវការផ្តល់ជំនួយភាសាសមរម្យដល់អ្នកដែលមាន NE/LEP ដែលបានតម្រូវតាមច្បាប់។ DPSS បានអនុវត្តអង្គការបកប្រែ ដើម្បីជួយក្រសួងក្នុងការបកប្រែសំណៅ សេចក្តីជូនដំណឹង និងឯកសារផ្សេងទៀតជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ទាំងអស់ និងដើម្បីធានាបាននូវភាពត្រឹមត្រូវតាមភាសា ប្រកាន់អក្សតូចធំ និងទាន់ពេលវេលា។ ក្រសួងកំរិតប្រព័ន្ធខាងក្នុងស្វ័យប្រវត្តិសម្រាប់តាមដានការបំពេញឲ្យបានចប់សព្វគ្រប់តាមសំណើការបកប្រែឯកសារទាន់ពេលវេលា។

សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃច្បាប់ប្រតិបត្តិ

វាជាគោលការណ៍របស់ក្រសួងក្នុងការផ្តល់សេវាជំនួយភាសាដោយមិនគិតថ្លៃ និងដោយគ្មានការពន្យារពេលដែលមិនសមហេតុផលសម្រាប់អ្នកដែលមាន NE/LEP និងអ្នកដែលមានបញ្ហាទំនាក់ទំនងផ្សេងទៀតដែលទាមទារការទំនាក់ទំនងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពស្មើគ្នា ដើម្បីធានាបាននូវការចូលប្រើប្រាស់ប្រកបដោយសមធម៌ចំពោះកម្មវិធី អត្ថប្រយោជន៍ សេវា និងសកម្មភាពទាំងអស់របស់វា។ DPSS តម្រូវឱ្យផ្តល់ឱ្យអ្នកដែលមាន NE/LEP នូវឱកាសស្មើគ្នាក្នុងការទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ពី ឬមានសិទ្ធិប្រើប្រាស់សេវាដែលត្រូវបានផ្តល់ជា ភាសាអង់គ្លេស។²

II. គោលបំណង និងសិទ្ធិអំណាច

LAP ប្រើសម្រាប់ធានាបាននូវកណ្តាលនៃព័ត៌មានសម្រាប់បុគ្គលិក DPSS អ្នកមើលការ អតិថិជន និងសាធារណៈជន។ LAP នេះរួមចំណែកក្នុងគោលការណ៍ និងនីតិវិធីដែលបានបង្កើតឡើងរបស់ DPSS ដើម្បីធានាបាននូវសេវាជំនួយភាសាប្រកបដោយសមធម៌ ទាន់ពេលវេលា និងប្រកបដោយគុណភាពសម្រាប់អ្នកដែលមាន NE/LEP នៅទូទាំងកម្មវិធី DPSS ទាំងអស់។ LAP

¹ County of Los Angeles Department of Public Social Services, Department "At A Glance" Statistical Report: [DPSS Statistical Report \(lacounty.gov\)](https://www.lacounty.gov/dpss-statistical-report)
² Executive Order 13166 "Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency." <https://www.justice.gov/crt/executive-order-13166>

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

នេះកំណត់ថា CRS ជា CCO របស់ក្រសួងដែលមានភារកិច្ចសម្របសម្រួល និងធានាការផ្តល់សេវាជំនួយភាសាដល់អ្នកដែលមាន NE/LEP ។

LAP នេះក៏ផ្តល់នូវក្របខណ្ឌមួយសម្រាប់ធានាថាបុគ្គលិក DPSS ដឹងពីតម្រូវការ និងវិធីសាស្ត្រក្នុងការចូលប្រើ និងផ្តល់សេវាចូលប្រើភាសាសម្រាប់អ្នកដែលមាន NE/LEP ជាភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តដោយមិនគិតថ្លៃ និងដោយគ្មានការពន្យារពេលសម្រាប់អន្តរកម្ម និងនៅចំណុចណាមួយនៃទំនាក់ទំនងឡើយ។ នេះត្រូវតែ

ផ្តល់ជូនដោយមិនគិតពីទំហំប្រជាជនសម្រាប់ភាសា ប្រភេទនៃការទំនាក់ទំនង ឬសមាមាត្រនៃចំនួនអ្នកប្រើប្រាស់ភាសាក្នុងចំនួនប្រជាជនទូទៅទេ ។

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ក្រសួងសង្គមកិច្ចសាធារណៈ (LAP DPSS) គឺមានផ្តល់ជូនជាសាធារណៈ តាមអ៊ីនធឺណិតនៅ [Your Civil Rights, Appeals, and State Hearings \(lacounty.gov\)](http://YourCivilRights,Appeals,andStateHearings(lacounty.gov)) ។

DPSS LAP គឺស្របតាមគំនិតដូចផ្តើមប្រឆាំងនឹងការរើសអើងជាតិសាសន៍ ភាពចម្រុះ និងការដាក់បញ្ចូល (ARDI) និងគោលដៅជាយុទ្ធសាស្ត្រដែលបានចែងនៅក្នុងរបាយការណ៍តបទៅនឹងការពង្រឹងការចូលប្រើភាសានៅក្នុងសេវាកម្មរបស់ខោនធី (ថ្ងៃទី 17 ខែតុលា ឆ្នាំ 2022)³ ដែលយល់ព្រមដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែមីនា ថ្ងៃទី 7 ឆ្នាំ 2023⁴ ដោយការិយាល័យក្រសួងកិច្ចការអន្តោប្រវេសន៍នៃខោនធី Los Angeles (OIA) និងក្រសួងកិច្ចការអ្នកប្រើប្រាស់ និងអាជីវកម្ម (DCBA) ។ គោលដៅទាំងនេះរួមមាន៖

1. **ប្រមូល និងប្រើប្រាស់ទិន្នន័យតម្រូវការភាសា ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរដល់ការដាក់បញ្ចូល និងការផ្តល់សេវារបស់ខោនធី៖** ការប្រមូលទិន្នន័យជារៀងរាល់ឆ្នាំលើតម្រូវការភាសា និងសំណើភាសាដែលពេញចិត្ត ហើយប្រើទិន្នន័យដើម្បីធ្វើឱ្យសេវាកម្មអតិថិជនកាន់តែល្អឡើង និងការបែងចែកធនធានសម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
2. **បង្កើនភាពអាចរកបាន និងគុណភាពនៃសេវាកម្មបកប្រែដោយនិយាយ និងភាសាសញ្ញាដោយធ្វើកាយវិការ៖** បង្កើតពិធីសំរាប់សេវាកម្មនិយាយ និងភាសាសញ្ញាដោយធ្វើកាយវិការ ប្រកបដោយគុណភាពដែលត្រូវបានប្រាស្រ័យទាក់ទងយ៉ាងច្បាស់លាស់ដល់សាធារណជន សំរាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
3. **បង្កើនភាពអាចរកបាន និងគុណភាពនៃការបកប្រែភាសាផ្នែកឯកសារ៖** បង្កើតពិធីសារសម្រាប់ការបកប្រែព័ត៌មាន និងឯកសារដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានសារៈសំខាន់សម្រាប់សាធារណជនសម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
4. **បង្កើតផែនការចូលប្រើភាសាតាមក្រសួង៖** ពិនិត្យឡើងវិញនូវយុទ្ធសាស្ត្រចូលប្រើភាសាជាប្រចាំសម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
5. **ដឹកនាំការហ្វឹកហាត់៖** រៀបចំផែនការសម្រាប់ផ្តល់ការហ្វឹកហាត់ជាបន្តសម្រាប់បុគ្គលិកលើការផ្តល់លទ្ធភាពប្រើភាសា និងការទទួលខុសត្រូវផ្នែកវប្បធម៌ សម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
6. **ឆ្លើយតបប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពចំពោះពាក្យបណ្តឹងចូលប្រើភាសា៖** បង្កើតពិធីសារសម្រាប់ការប្រមូល និងការឆ្លើយតបប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពចំពោះពាក្យបណ្តឹងចូលប្រើភាសាសម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។

³ <https://file.lacounty.gov/SDSInter/bos/supdocs/178487.pdf>
⁴ <https://file.lacounty.gov/SDSInter/bos/supdocs/178489.pdf>

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

7. ធានាគុណភាពនៃសេវាចូលប្រើភាសាខាងក្រៅប្រព័ន្ធ៖

បង្កើតពិធីសារសំរាប់ការវាយតម្លៃជាប្រចាំនៃអ្នកលក់សេវាភាសារបស់នាយកដ្ឋានរបស់ពួកគេ និងភាពជាដៃគូយុទ្ធសាស្ត្រសំរាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។

DPSS បានបង្កើតគោលការណ៍ និងនីតិវិធីជាលាយលក្ខណ៍អក្សរសម្រាប់ការផ្តល់សេវាជំនួយភាសាសម្រាប់អ្នកដែលមាន NE/LEP ។ គោលការណ៍ ពិធីការ និងនីតិវិធីទាំងនេះគឺស្របតាមការណែនាំ និងបទប្បញ្ញត្តិរបស់សហព័ន្ធ រដ្ឋ និងមូលដ្ឋានដែលអាចអនុវត្តបាន ដែលគ្រប់គ្រងតម្រូវការជំនួយភាសា។

តម្រូវការសេវាចូលប្រើភាសារបស់ DPSS គឺផ្អែកលើគោលការណ៍ណែនាំរបស់សហព័ន្ធ និងរដ្ឋ ខាងក្រោម៖

1. ច្បាប់ការពារជនពិការអាមេរិកាំង (ADA) ចំណាងជើងទី II នៃឆ្នាំ 1990⁵
ហាមប្រាមការរើសអើងដោយផ្អែកលើភាពពិការភាព និងសកម្មភាពនានាដែលផ្តល់ដោយអង្គការរដ្ឋាភិបាលរដ្ឋ និងមូលដ្ឋាន។
សេវាកម្មក្នុងកម្មវិធី
2. ច្បាប់ស្តីពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋរបស់រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (California Civil Rights Act) 1959⁶
ដែលត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាច្បាប់ Unruh ឆ្នាំ
ហាមប្រាមការរើសអើងដោយភ្នាក់ងារដែលទទួលបានមូលនិធិពីរដ្ឋ និងតម្រូវឱ្យពួកគេផ្តល់សិទ្ធិទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ស្មើគ្នា ដោយមិនគិតអំពីពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើមរបស់អ្នកទទួលបាន រួមទាំងភាសាឬការកំណត់អត្តសញ្ញាណក្រុមជនជាតិនៅក្នុងចំណោមចំណាត់ថ្នាក់ផ្សេងទៀត។
3. សៀវភៅណែនាំរបស់ក្រសួងសង្គមកិច្ចរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (CDSS) មាត្រាទី 217
ការមិនរើសអើងនៅក្នុងកម្មវិធីជំនួយរបស់សហព័ន្ធ។
4. ច្បាប់សេវាកម្មពីរភាសារបស់រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា Dymally-Alatorre (1973)⁸
បង្កើតតម្រូវការអប្បបរមាសម្រាប់ការចូលប្រើភាសា ដោយតម្រូវឱ្យភ្នាក់ងារសាធារណៈមានបុគ្គលិកពីរភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់មួយចំនួន ហើយតម្រូវឱ្យឯកសារត្រូវបានបកប្រែជាភាសាដែលគេចូលចិត្ត។
5. ច្បាប់រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ាផ្នែក 10553 និងច្បាប់វែលវែរ និងស្ថាប័នផ្នែក 10554⁹ ។

⁵ Communicating Effectively with People with Disabilities, <https://www.ada.gov/topics/effective-communication/>

⁶ UNRUH Civil Rights Act of 1959 https://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=CIV§ionNum=51

⁷ Nondiscrimination in Federally Assisted Programs, <https://www.cdss.ca.gov/lettersnotices/entres/getinfo/acl00/pdf/00-30.PDF>

⁸ "The Dymally-Alatorre Bilingual Services Act," Migration Policy Institute, www.migrationpolicy.org/sites/default/files/language_portal/Dymally-Alatorre%20Act_0.pdf

⁹ California Government Code 10553 and 10554 "Welfare and Institutions Code." https://leginfo.ca.gov/faces/codes_displayText.xhtml?lawCode=WIC&division=9.&title=&part=2.&chapter=2.&article=1.

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

6. ផ្នែកទី 11135¹⁰ របស់រដ្ឋាភិបាលកាលីហ្វ័រនីញ៉ា ហាមប្រាមការរើសអើងលើមូលដ្ឋាននៃភេទ ពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ សាសនា ពូជពង្ស សញ្ជាតិដើម ការកំណត់ក្រុមជនជាតិភាគតិច អាយុ ពិការភាពខាងផ្លូវចិត្ត ពិការភាពខាងផ្លូវកាយ បញ្ហាសុខភាព ព័ត៌មានហ្វេស៊ីស រូបរាង រឿបការឬនៅលីវ ឬ ទំនោរផ្លូវភេទ ដែលត្រូវបានបដិសេធដោយខុសច្បាប់នូវសិទ្ធិទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ពេញលេញ និងស្មើភាព ឬត្រូវបានទទួលរងនូវការរើសអើងដោយខុសច្បាប់ក្រោមកម្មវិធី ឬសកម្មភាពណាមួយដែលធ្វើឡើង ប្រតិបត្តិការ ឬគ្រប់គ្រងដោយរដ្ឋ ឬដោយទីភ្នាក់ងារនៃរដ្ឋណាមួយ ដែលត្រូវបានផ្តល់មូលនិធិដោយផ្ទាល់ដោយរដ្ឋ ឬទទួលបានជំនួយហិរញ្ញវត្ថុណាមួយពីរដ្ឋ។

7. បទបញ្ជាប្រតិបត្តិវគ្គលេខ 13166¹¹ តម្រូវឱ្យភ្នាក់ងារសហព័ន្ធធ្វើកិច្ចការដើម្បីធានាថាអ្នកទទួលបានជំនួយហិរញ្ញវត្ថុសហព័ន្ធចាត់វិធានការសមហេតុផល ដើម្បីផ្តល់ការចូលប្រើប្រាស់ប្រកបដោយអត្ថន័យដល់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំដែលជា NE/LEP និង អ្នកទទួលបានប្រយោជន៍ដែលស្របទៅតាម និងដោយ មិនមានបន្ទុកហួសហេតុចំពោះបេសកកម្មជាមូលដ្ឋានរបស់ទីភ្នាក់ងារ។
8. ចំណងជើងទី VI នៃច្បាប់សិទ្ធិពលរដ្ឋឆ្នាំ 1964¹² ហាមប្រាមការរើសអើងដោយផ្អែកលើជាតិសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ ឬប្រភពសញ្ជាតិដើមនៅក្នុងកម្មវិធី ឬសកម្មភាពណាមួយដែលទទួលបានមូលនិធិសហព័ន្ធ ឬជំនួយហិរញ្ញវត្ថុនៃសហព័ន្ធផ្សេងទៀត។

III. និយមន័យនៃលក្ខខណ្ឌ

ការបកប្រែភាសាដោយកាយវិការពីចម្ងាយតាមវីដេអូជាភាសាសញ្ញាអាមេរិក (ASL-VRI)៖ សេវាកម្មវិធីរបស់អ្នកលក់ដែលប្រើប្រាស់ដោយបុគ្គលិក DPSS ដើម្បីទំនាក់ទំនងជាមួយអតិថិជនដែលមាន ភាពធ្ងន់ត្រចៀក ក្នុងការស្តាប់ ឬច្លង់ ហើយដែលប្រាប់ថា ASL ជាភាសានិយាយដែលពួកគេចូលចិត្ត។

ច្បាប់ការពារជនពិការអាមេរិកាំង (ADA) ចំណងជើងទី II (ការទំនាក់ទំនងដែលប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាព)៖ សំដៅលើតម្រូវការ ADA Title II ដែលរដ្ឋ និងរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់ប្រាស្រ័យទាក់ទងប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាពជាមួយមនុស្សដែលមានពិការភាពក្នុងការ ប្រាស្រ័យទាក់ទង។

ការប្រឆាំងការរើសអើងជាតិសាសន៍ ភាពចម្រុះ និងការរួមបញ្ចូល (ARDI)៖ សំដៅលើការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ DPSS ក្នុងការបង្កើត និងជំរុញបរិយាកាសប្រឆាំងការរើសអើងជាតិសាសន៍ ពហុវប្បធម៌ ដែលអតិថិជន និងបុគ្គលិករបស់យើងអាចរីកចម្រើនបាន។

¹⁰ “California Code 11135” Prohibits Discrimination on the basis of “race, national origin, ethnic group identification, religion, age, sexual orientation, color or disability.” https://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?sectionNum=11135&lawCode=GOV

¹¹ “Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency,” National Archives – Federal Register (August 16, 2020), www.federalregister.gov/documents/2000/08/16/00-20938/improving-access-to-services-for-persons-with-limited-english-proficiency

¹² “Limited English Proficient (LEP),” U.S. Department of Justice – Office of Justice Programs (January 7, 2020), [Civil Rights | Limited English Proficient \(LEP\) | Office of Justice Programs \(ojp.gov\)](http://Civil Rights | Limited English Proficient (LEP) | Office of Justice Programs (ojp.gov))

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

បណ្តឹងសម្រាប់សិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ៖ ពាក្យបណ្តឹងអំពីការរើសអើងដោយផ្អែកលើប្រភេទដែលត្រូវបានការពារ ដូចជាប្រភពសញ្ជាតិដើម មានរួមទាំងភាសា។

បណ្តាញខ្សែទូរស័ព្ទពិសេសសម្រាប់សិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ៖ បណ្តាញខ្សែទូរស័ព្ទដែលបានទុកសម្រាប់អង្គការសិទ្ធិ នៃពលរដ្ឋដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់ដើម្បីជាគោលបំណងនៃការទទួលបានពាក្យបណ្តឹងអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ ពីអតិថិជន DPSS ទាក់ទងនឹងប្រភេទដែលត្រូវបានការពារសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ ដែលផ្អែកមួយក្នុងចំណោមនោះគឺប្រភពសញ្ជាតិដើម រួមទាំងភាសាផងដែរ។

សំណៅ GEN 1365 ការជូនដំណឹងអំពីពហុភាសានៃសេវាផ្នែកប្រើប្រាស់ភាសា៖
សំណៅនេះត្រូវបានផ្តល់ជូន/ផ្ញើទៅអ្នកដែលមាន NE/LEP ដែលភាសាចូលចិត្តរបស់គេ មិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស ឬកម្រិតភាសាចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS នៅពេលដែលសំណៅត្រូវបានបកប្រែភាសា ឯកសារ ឬសម្ភារៈព័ត៌មានផ្សេងៗមិនមានផ្តល់ជូនជាភាសាដែលមិនមែនជាកម្រិតភាសាចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។

សំណៅ GEN 1365A សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសេវាភាសា - សវនាការដោយយុត្តិធម៌៖
សំណៅនេះត្រូវបានផ្ញើទៅអ្នកទាមទារ រួមជាមួយនឹងសេចក្តីថ្លែងការណ៍អំពីស្ថានភាពជំហរ នៅពេលដែលភាសាដែលពួកគេពេញចិត្តមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស បន្ទាប់ពីធ្វើសវនាការបណ្តឹងតវ៉ារបស់ពួកគេ។

ការបកប្រែភាសាដោយផ្ទាល់មាត់៖ ការបញ្ជូនសារពីភាសាមួយទៅភាសាមួយទៀតដោយប្រើភាសានិយាយ ឬការបកប្រែភាសាដោយកាយវិការ (ភាសាសញ្ញា) ហើយបង្ហាញវាយ៉ាងត្រឹមត្រូវ និងសមស្របតាមវប្បធម៌សមរម្យ ដោយមិនចាំបាច់បន្ថែម លុប ឬផ្លាស់ប្តូរខ្លឹមសារ ចុះឈ្មោះ ឬសម្លេងនៃសារ (ឧទាហរណ៍ ការបកប្រែដោយផ្ទាល់មាត់អំឡុងពេលការធ្វើការទំនាក់ទំនងជាមួយអតិថិជនរបស់ DPSS រួមទាំងការសម្ភាសន៍)។

ការចូលប្រើភាសា៖ សិទ្ធិរបស់បុគ្គលដែលមាន NE/LEP ដើម្បីទទួលបានការចូលប្រើប្រាស់ប្រកបដោយ អត្ថន័យ ទាន់ពេលវេលាទៅកាន់កម្មវិធី និងសេវាដែលផ្តល់មូលនិធិដោយសហព័ន្ធ និងរដ្ឋ។

ភាសាសាស្ត្រដែលផ្សេងពីគ្នា៖ ទម្រង់ដែលច្បាស់លាស់ផ្សេងពីគ្នានៃភាសាដែលប្រើដោយសមាជិកនៃតំបន់ ជាក់លាក់ ឬក្រុមសមាគម ឬបុព្វបុរសរបស់ពួកគេ។ ភាសាសាស្ត្រដែលផ្សេងពីគ្នា ឬភាពមិនដូចគ្នានៃភាសា ជាញឹកញាប់ជាពាក្យដែលគេពេញចិត្តលើ សទិសន័យរបស់ពួកគេ គ្រាមភាសា ដោយសារការប្រើពាក្យភាសាអេស្ប៉ាញ គ្រាមភាសា ជាពាក្យប្រមាថការរើសអើងជាតិសាសន៍ដែលផ្តោតលើមនុស្សដែលនិយាយភាសាជនជាតិដើមភាគតិច អាមេរិកឡាទីន។ ឧទាហរណ៍ ប្រសិនបើអតិថិជនកំណត់ភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តជាភាសាជនជាតិដើមដូចជា Zapotec ឬ K'iche' ប៉ុន្តែពួកគេក៏និយាយភាសាអេស្ប៉ាញផងដែរ ពេលនោះអតិថិជននេះគួរតែត្រូវបានផ្តល់សេវាបកប្រែជាភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តគឺ Zapotec ឬ K'iche' មិនមែនភាសាអេស្ប៉ាញទេ។

អ្នកនិយាយភាសាមិនមែនភាសាអង់គ្លេស (NE) ឬអ្នកជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកំណត់ (LEP)៖ សំដៅលើមនុស្សដែលភាសាពួកគេចូលចិត្តមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស មិនចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេស និង/ឬ សមត្ថភាពរបស់គេមានកំណត់ក្នុងការអាន សរសេរ និយាយ ឬយល់នូវភាសាអង់គ្លេស និងការបកស្រាយ ឬសេវាបកប្រែភាសាត្រូវតែប្រើដើម្បីទំនាក់ទំនងព័ត៌មានកម្មវិធី និងតម្រូវការនានាឱ្យបានប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។ ការបកប្រែភាសាដោយកាយវិការ (ភាសាសញ្ញា) គឺស្ថិតនៅក្រោមនិយមន័យនេះ។

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

ភាសាដែលចូលចិត្ត៖ ភាសានិយាយ ចុះហត្ថលេខា និង/ឬសរសេរ
ដែលបុគ្គលម្នាក់បង្ហាញថាពួកគេចូលចិត្តប្រើដើម្បីមានសិទ្ធិចូលប្រើកម្មវិធី ឬសកម្មភាពដែលសំខាន់ៗ
ការកំណត់ភាសាដែលចូលចិត្តរបស់មនុស្សម្នាក់ត្រូវតែធ្វើឡើងដោយបុគ្គលនោះ មិនមែនដោយបុគ្គលិក
DPSS ទេ។

បុគ្គលិក ឬបុគ្គលិកដែលមានសមត្ថភាពចេះដឹងពីភាសា៖ បុគ្គលិក DPSS ដែល ថែមពីលើការមានលក្ខណៈ
សម្បត្តិចាំបាច់សម្រាប់ការចាត់ថ្នាក់នោះ
ត្រូវតែបានបញ្ជាក់តាមរយៈដំណើរការប្រឡងដែលត្រូវបានបង្កើតឡើង
និងយល់ព្រមដោយការិយាល័យធនធានមនុស្សរបស់ DPSS (BHR) ដើម្បីមានជំនាញភាសាខាង
ទំនាក់ទំនងផ្ទាល់មាត់ និង/ឬ សរសេរ
ការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាភាសាមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេសរបស់មនុស្សដែលគេបានបម្រើ។

អ្នកបកប្រែដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់៖ បុគ្គលដែលមានជំនាញខាងនិយាយ ឬ ភាសាសញ្ញា
ដោយប្រើកាយវិការដែលមានកម្រិតខ្ពស់ក្នុងភាសាការងាររបស់ពួកគេ ដែលប្រកាន់ខ្ជាប់នូវក្រមសីលធម៌
និងរឿងសម្ងាត់របស់អ្នកបកប្រែ ហើយដែលអាចបកស្រាយដោយមានប្រសិទ្ធិភាព ត្រឹមត្រូវ និងមិនលំអៀង
ទាំងការទទួល និងការបញ្ចេញមតិ ដោយប្រើវាក្យសព្ទឯកទេសចាំបាច់ណាមួយ។
បុគ្គលនេះគឺជាភាគីទីបីអព្យាក្រឹត
ដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ដោយស្ថាប័នបញ្ជាក់ជាផ្លូវការ។

អ្នកបកប្រែភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់៖
បុគ្គលដែលមានជំនាញខាងសរសេរកម្រិតខ្ពស់ក្នុងភាសាការងាររបស់ពួកគេ
ចំណេះដឹងនៃការអនុវត្តវិជ្ជាជីវៈ និងការប្រកាន់ខ្ជាប់នូវក្រមសីលធម៌របស់អ្នកបកប្រែដែលត្រូវ
បានកំណត់ថាមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដោយស្ថាប័នបញ្ជាក់ជាផ្លូវការ។

ការបកប្រែភាសាដោយការមើលឃើញ៖ សំដៅលើការអានអត្ថបទឱ្យខ្លាំងៗជាភាសាផ្សេងៗ (ឧទាហរណ៍
ការបកប្រែដោយផ្ទាល់មាត់នៃឯកសារ)
ដោយមិនផ្លាស់ប្តូរអត្ថន័យដោយផ្អែកលើការពិនិត្យមើលដោយមើលឃើញនៃឯកសារអត្ថបទដើម។

ការទាក់ទងគ្នាដោយប្រើកាយវិការ (ភាសាសញ្ញា)៖ សំដៅលើការប្រើកាយវិការ ម្រាមដៃ និងដៃ
ដើម្បីទំនាក់ទំនងជាមួយបុគ្គលដែលឆ្លង ឬភាពធ្ងន់ត្រចៀកក្នុងការស្តាប់។

ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម៖ សំដៅលើភាសាដែលត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណដោយ DPSS 'BHR
ដែលបង្កើតបាន 5% ឬច្រើនទៀតក្នុងចំនួនសំណុំរឿងសម្រាប់កម្មវិធី ឬទីតាំងណាមួយ ។ BHR
ប្រើស្តង់ដាររបស់ CDSS ផ្នែក 21 សម្រាប់ការកំណត់ និងកំណត់អត្តសញ្ញាណភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់
DPSS ។ ការកំណត់អត្តសញ្ញាណភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមត្រូវបានប្រើជាចម្បង
សំរាប់ការធ្វើផែនការសេវាខាងភាសាសកម្មនិយមដូចជាការបកប្រែឯកសារសំខាន់ៗ
និងការជ្រើសរើសហើយដាក់បុគ្គលិកដែលមានសមត្ថភាពពីភាសា។
បុគ្គលទាំងអស់ត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិដើម្បីទទួលបានភាសាដែលសំខាន់ៗ
ទិដ្ឋភាពផ្សេងទៀតនៃការទទួលបានភាសាដែលសំខាន់ ដូចជាការផ្តល់សេវាកម្មបកប្រែខាងការនិយាយ
ការបកប្រែភាសាសញ្ញាដោយធ្វើកាយវិការ និងការមើលឃើញ
ដែលមិនត្រូវបានកំណត់ចំពោះភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមទេ។ បច្ចុប្បន្ន DPSS
កំណត់ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ជាភាសាអាមេរិកាំង ខ្មែរ ចិន អង់គ្លេស ហ្វីលីពីន កូរ៉េ រុស្ស៊ី អេស្ប៉ាញ
តាហ្គាឡុក និងវៀតណាម។

ការបកប្រែភាសា៖ ការប្រើប្រាស់ភាសាសរសេរដើម្បីបញ្ជូនអត្ថបទពីភាសាមួយទៅភាសាមួយទៀត
ខណៈពេលដែលរក្សាអត្ថន័យ អនុសាសន៍ និងសំដី (របៀបនិយាយឬសរសេរ) នៃសារ។ (ឧ.
ការបកប្រែឯកសារ)។

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

ឯកសារសំខាន់ៗ៖ ក្រដាសស្នាម ឬសម្ភារៈសរសេរតាមអេឡិចត្រូនិក ដែលមានព័ត៌មានដែលមានសារៈសំខាន់ និងចាំបាច់សម្រាប់បុគ្គលម្នាក់ដើម្បីទទួលបាន និង/ឬរក្សាទុកជំនួយ អត្ថប្រយោជន៍ សេវាកម្ម ការបណ្តុះបណ្តាល សកម្មភាព ឬត្រូវបានតម្រូវដោយច្បាប់។

ឯកសារសំខាន់ៗទាំងអស់រួមមាន ប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះ៖ ការដាក់ពាក្យស្នើសុំ របាយការណ៍ពាក់កណ្តាលឆ្នាំ (SAR)7 របាយការណ៍ស្ថានភាពសិទ្ធិទទួលបាន; ការកំណត់សារជាថ្មីឡើងវិញ; ការបញ្ជាក់ពេលត្រូវទទួលជំនួយឡើងវិញ; សំណៅការកំណត់ឡើងវិញប្រចាំឆ្នាំ; សំណៅការយល់ព្រមនិងពាក្យបណ្តឹង; សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិ និងការទទួលខុសត្រូវ; សេចក្តីជូនដំណឹងជូនដំណឹងដល់អ្នកដែលមាន NE/LEP

អំពីលទ្ធភាពទទួលបានជំនួយភាសាដោយឥតគិតថ្លៃ។ DPSS; សេចក្តីជូនដំណឹងដែលទាមទារការឆ្លើយតបពីអតិថិជន និងឯកសារណាមួយដែលទាក់ទង សំណៅដែលទាមទារហត្ថលេខារបស់អតិថិជន; និងឯកសារណាមួយដែលទាក់ទង នឹងសិទ្ធិស្របច្បាប់របស់បុគ្គលដែលមាន NE/LEP ។ ការបកប្រែឯកសារ និងសំណៅសំខាន់ៗត្រូវបានធ្វើឡើងដោយអ្នកបកប្រែភាសាដែលជាមនុស្សមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ហើយត្រូវបានធ្វើឱ្យងាយស្រួល និងអាចចូលប្រើបានជារបៀបទ្រង់ទ្រាយទំហំតាមអេឡិចត្រូនិក ច្បាប់ចម្លងជាក្រដាសស្នាមតាមការស្នើសុំ និងនៅលើគេហទំព័រ DPSS ។

ឯកសារដែលមិនសំខាន់រួមមានឯកសារដែលមិនមានសារៈសំខាន់ក្នុងការទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ ឬសេវាកម្ម (ឧទាហរណ៍ ព័ត៌មានផ្សព្វផ្សាយដូចជា បញ្ជីឈ្មោះធនាគារអាហារក្នុងតំបន់ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកគ្មានផ្ទះសំបែងក្នុងតំបន់ ឬប័ណ្ណផ្សព្វផ្សាយជំនួយក្នុងការបំពេញ សំណុំបញ្ជីពន្ធដារប្រាក់ចំណូលដោយអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត (VITA) ។

IV. អ្នកទំនាក់ទំនងក្នុងការចូលប្រើភាសាដែលបានកំណត់

នៅខែមករា ឆ្នាំ 2023 អង្គភាពផ្នែកសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋបានកំណត់ អ្នកទំនាក់ទំនងការចូលប្រើភាសាដើម្បីបង្កើត DPSS LAP ។ ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកទំនាក់ទំនងការចូលប្រើភាសា (Language Liaison Access) រួមមានការពិនិត្យឡើងវិញជាប្រចាំនៃយុទ្ធសាស្ត្រចូលប្រើភាសារបស់ក្រសួង ការសម្របសម្រួល ការតាមដាន ព័ត៌មាន និងការត្រួតពិនិត្យសេវាកម្មចូលប្រើភាសាសម្រាប់ក្រសួង។ អ្នកទំនាក់ទំនងការចូលប្រើភាសាក៏មានភារកិច្ចត្រួតពិនិត្យសេវាកម្មភាសារបស់ក្រសួង ដែលរួមទាំងអង្គភាពបកប្រែភាសាផងដែរ។

អង្គភាពបកប្រែភាសារបស់ DPSS

អង្គភាពបកប្រែភាសារបស់ DPSS មានអ្នកបកប្រែភាសាចំនួន 18 នាក់។ អ្នកបកប្រែភាសានីមួយៗត្រូវបានបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវទាំងការបកប្រែក្នុងការសរសេរ និងការបកប្រែដោយផ្ទាល់មាត់ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមដែលបានកំណត់របស់ពួកគេ។ អ្នកបកប្រែភាសាត្រូវបានចាត់តាំងសំរាប់ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS នីមួយៗ ។ អង្គភាពទទួលខុសត្រូវចំពោះការបកប្រែសំណៅកម្មវិធីជំនួយទូទៅ (GR) ទាំងអស់ រួមមានទាំងការដាក់ពាក្យស្នើសុំ សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការសម្រេចចិត្ត និងឯកសារព័ត៌មានជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ក្រសួងនាយកដ្ឋានទាំងអស់។

CDSS ផ្តល់ឯកសារនិងសំណៅសំខាន់ៗរបស់កម្មវិធី CalWORKs កម្មវិធីជំនួយសាច់ប្រាក់សំរាប់ជនភៀសខ្លួន (RCA) កម្មវិធី CalFresh និងកម្មវិធី CAPI ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ CDSS ទាំងអស់ រួមទាំងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ផងដែរ។ ក្រសួងសេវាសុខាភិបាលនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (DHCS) ផ្តល់នូវឯកសារ និងសំណៅសំខាន់ៗដែលបានបកប្រែសម្រាប់កម្មវិធី Medi-Cal ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DHCS ទាំងអស់ រួមទាំងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។ ឯកសារ និងសំណៅសំខាន់ៗរបស់ CDSS, DHCS ដែលបានបកប្រែ ត្រូវបានបកប្រែដោយមនុស្សជាអ្នកបកប្រែ។ អង្គភាពបកប្រែភាសារបស់ DPSS

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

ទទួលខុសត្រូវចំពោះការបកប្រែភាសាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរសម្រាប់សំណៅ សេចក្តីជូនដំណឹង
ហើយនិងសម្ភារៈព័ត៌មានរបស់ក្រសួង។ អង្គភាពបកប្រែភាសារបស់ DPSS
មិនបកប្រែសេចក្តីជូនដំណឹងរបស់ CDSS ឬ DHCS ឬ សម្ភារៈព័ត៌មានទេ។

លើសពីនេះទៀត

អ្នកបកប្រែភាសានៅក្នុងអង្គភាពបកប្រែភាសាត្រូវបានបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវដើម្បីធ្វើជាអ្នកត្រួតពិនិត្យសមត្ថភាពខាងភាសា និងសហការជាមួយ BHR ដោយជួយជាមួយនឹងការប្រឡងជំនាញខាងភាសាសំរាប់ការបញ្ជាក់ភាសារបស់បុគ្គលិកចេះនិយាយពីភាសារបស់ DPSS ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។ អង្គភាពបកប្រែភាសាក៏ធ្វើការថតសំឡេងចេញសម្រាប់ប្រព័ន្ធលើយតបសំឡេងអន្តរកម្ម (IVR) តាមតម្រូវការ ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ផងដែរ។

ការបកប្រែភាសា ការធានាគុណភាពក្នុងការបកប្រែដោយផ្ទាល់មាត់

ការធានាគុណភាពសំរាប់ឯកសារដែលបកប្រែដោយអង្គភាពបកប្រែភាសា គឺធ្វើឡើងដោយការពិនិត្យឡើងវិញដោយមនុស្សពីរនាក់ ជាដំណើរការបញ្ជាក់ភាពត្រឹមត្រូវដើម្បីធានានូវភាពត្រឹមត្រូវនៃឯកសារ ។
អ្នកបកប្រែពីរនាក់ត្រូវតែពិនិត្យឡើងវិញ និងធ្វើឲ្យព្រមទទួលយកបាននូវឯកសារនីមួយៗ
ដែលបានបកប្រែរួចរាល់ហើយ។ ការកំណត់ពេលវេលានៃការបកប្រែឯកសារនៃកិច្ចការផ្ទៃក្នុង
ត្រូវបានតាមដាន និងត្រួតពិនិត្យតាម រយៈប្រព័ន្ធតាមដានដោយស្វ័យប្រវត្តិ
ដើម្បីធានាបាននូវប្រសិទ្ធភាព។

សេវាបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទដែលផ្តល់ដល់អតិថិជន DPSS
ដោយអ្នកលក់ចុះកិច្ចសន្យាជាមួយខោនធីត្រូវបានត្រួតពិនិត្យសម្រាប់ការធានាគុណភាព
ដោយការពិនិត្យឡើងវិញនូវរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យនៃកិច្ចព្រមព្រៀងអ្នកជំនាញខាងសេវាការបកប្រែភាសា (LISMA) ដែលត្រូវបានបញ្ជូនដោយបុគ្គលិក DPSS ។
របាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យនីមួយៗត្រូវបានវាយតម្លៃ និងស៊ើបអង្កេតដោយអ្នកមើលការ និង
ដំណោះស្រាយត្រូវបានផ្តល់ទៅ DPSS ។
ក្រសួងសេវាផ្ទៃក្នុងមានពិធីការដើម្បីពិនិត្យឡើងវិញនូវវិញ្ញាបនប័ត្រ
និងលិខិតបញ្ជាក់របស់អ្នកផ្តល់កិច្ចសន្យាតាម LISMA ។

បុគ្គលិកត្រូវបានតម្រូវឱ្យកត់ត្រាក្នុងឯកសារថាសេវាភាសាឥតគិតថ្លៃ
នៅក្នុងភាសាដែលអតិថិជនពេញចិត្តត្រូវបានផ្តល់ជូន និងបានផ្តល់អោយ។
ឯកសារនៃសេវាអ្នកបកប្រែភាសានឹងត្រូវបំពេញដោយអនុលោមតាមគោលការណ៍ណែនាំនីតិវិធីដែលមាន
ចែងក្នុងលិខិតណែនាំផ្នែកសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋលេខ 17-01 និង 17-02 ។

V. គោលការណ៍ និងច្បាប់ប្រតិបត្តិនៃសេវាលើការចូលប្រើភាសា

ក្រសួងមានគោលការណ៍ និងនីតិវិធីនៃការចូលប្រើភាសាដែលផ្តល់ការណែនាំចាំបាច់ដល់បុគ្គលិក
(រួមទាំងបុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យា) ដើម្បីជួយមនុស្សដែលមាន NE/LEP ។
គោលការណ៍ទាំងនេះស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់រដ្ឋ និងសហព័ន្ធ
ហើយរួមបញ្ចូលទាំងតម្រូវការក្នុងការសួរអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំគ្រប់រូបនូវភាសានិយាយ ភាសាសញ្ញា
(ការធ្វើសញ្ញាដោយកាយវិការ) និងភាសាសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដែលពួកគេចូលចិត្ត
ហើយកត់ត្រាការឆ្លើយតបនៅក្នុងប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក (CalSAWS) ។ លើសពីនេះ
សេវាជំនួយភាសាតម្រូវឱ្យផ្តល់ជូនមនុស្សដែលមាន NE/LEP
នៅគ្រប់ចំណុចនៃទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ/អតិថិជន ដែលរួមទាំង
ប៉ុន្តែមិនបានកំណត់ចំពោះចំណុចចូលប្រើប្រាស់ខាងក្រោម៖

- មជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្មអតិថិជន (CSC) – ការសាកសួរទូទៅ

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

- CSC – បុគ្គលិកខោនធីដែលទទួលបានការគិតគូរសម្រេចលើលក្ខណសម្បត្តិទទួលជំនួយ នៅគ្រាដំបូង
- ការិយាល័យខណ្ឌ និងការិយាល័យតំបន់
- ទឹកនៃអ្នកមៅការដែលជាប់កិច្ចសន្យាជាមួយ DPSS
- ការតវ៉ា និង សវនាការតវ៉ាថ្នាក់រដ្ឋ
- ការទៅជួបតាមផ្ទះសំរាប់កម្មវិធី IHSS
- បទសម្ភាសន៍សំរាប់ការត្រួតពិនិត្យគុណភាព (QC)
- ខ្សែបណ្តាញការកំណត់ឡើងវិញប្រចាំឆ្នាំ
- ទឹកនៃអ្នកដែលមានបុគ្គលិក DPSS ដែលមានទីតាំងរួមគ្នា ដូចជាការទាក់ទងគ្នា ឬការភ្ជាប់គ្នា (Linkages)
- ការធ្វើបទសម្ភាសន៍អំពីការកេងបន្លំជំនួយដែលហ្វែរ

ក្រសួងតម្រូវឲ្យមានបុគ្គលិកដែលមានការបញ្ជាក់ពីភាសាដើម្បីផ្តល់សេវាជំនួយភាសាដល់អតិថិជននៅក្នុងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ដែលបច្ចុប្បន្នត្រូវបានកំណត់ថាជាភាសាអាមេរិកាំង ខ្មែរ ចិន អង់គ្លេស ហ្វីលីពីន កូរ៉េ រុស្ស៊ី អេស្ប៉ាញ តាហ្គាឡុក និងវៀតណាម។ ក្រសួងក៏ប្រើប្រាស់សេវាអ្នកបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទរបស់អ្នកលក់ដើម្បីផ្តល់សេវាជំនួយភាសាដល់អតិថិជន NE/LEP ដែលប្រាប់ថាភាសានិយាយ/សរសេរដែលពួកគេពេញចិត្តជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម/មិនមែនភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS សំរាប់ទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ និងតាមទូរស័ព្ទ ដើម្បីធានាបាននូវសេវាដោយគ្មានការពន្យារពេលហួសហេតុ។

លើសពីនេះ សេវាចូលប្រើភាសាខាងក្រោមគឺសមស្របស្ថិតនៅក្នុងទីត្រឹមត្រូវដើម្បីជួយអតិថិជន៖

- ចូលប្រើសេវាបញ្ជូនបន្តនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (California Relay Service) ។
- ភាសាសញ្ញាអាមេរិកាំងទំនាក់ទំនងគ្នាដោយធ្វើកាយវិការ – សេវាបកប្រែតាមវីដេអូពីចម្ងាយ (ASL-VRI) តាមតម្រូវការដែលផ្តល់ដោយអ្នកលក់ដែលត្រូវបានយល់ព្រមដោយខោនធី។
- ការចូលរួមជាមួយសមាជិកសហគមន៍ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធដើម្បីកំណត់តម្រូវការភាសាដែលកំពុងកើតមាន និងមិនទាន់ដោះស្រាយ យុទ្ធសាស្ត្រពហុភាសាដែលបានកែលម្អ ដើម្បីផ្តល់លទ្ធភាពប្រើប្រាស់ភាសាដែលមានសារៈសំខាន់ និងបង្កើតកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងផ្សព្វផ្សាយ និងខ្លឹមសារសមស្រប។
- សេវាអ្នកបកប្រែភាសាសញ្ញាអាមេរិកាំងទំនាក់ទំនងគ្នាដោយធ្វើកាយវិការ ដោយផ្ទាល់ដែលបានផ្តល់ដោយអ្នកលក់ដែលត្រូវបានយល់ព្រមដោយខោនធី។
- សេវាបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទមានជាង 240 ភាសាដែលផ្តល់ដោយអ្នកលក់ដែលត្រូវបានយល់ព្រមដោយខោនធី។
- ការបកប្រែភាសានៅលើគេហទំព័រ DPSS និងការបង្ហាញតាមប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម/តាមគេហទំព័រដែលដាក់រូបថតបញ្ជាំងនៅលើបណ្តាញគេហទំព័រ ទៅជាភាសាអេស្ប៉ាញដោយបុគ្គលិកនៃអង្គភាពអ្នកបកប្រែភាសារបស់ DPSS ។ ការបកប្រែភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ផ្សេងទៀតទាំងអស់គឺមានផ្តល់ជូនតាមរយៈបកប្រែភាសាតាមបណ្តាញហ្គូហ្គល (Google) ។

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

- ការបកប្រែសំណេរ សេចក្តីជូនដំណឹង និងសម្ភារៈព័ត៌មានត្រូវបានផ្តល់ជូនអតិថិជន DPSS ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS និងភាសាដែលមិនមែនជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមតាមការស្នើសុំ។
- ការបកប្រែឯកសារដែលមិនមែនជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមត្រូវបានបំពេញដោយអ្នកលក់ដែលបានយល់ព្រមដោយខោនធីតាមការស្នើសុំ។
- សេវាបម្រើតាម TTY (ទូរលេខអង្គលីលេខ/វាយសារតាមទូរស័ព្ទ)។

ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកសេវាចូលប្រើភាសា

បុគ្គលិករបស់ក្រសួង និងអ្នកចុះកិច្ចសន្យា ទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកចូលប្រើភាសា ដើម្បីធានាថាពួកគេមានចំណេះដឹង និងដឹងពីច្បាប់ប្រតិបត្តិ នីតិវិធី និងធនធាននៃការចូលប្រើប្រាស់ភាសា។ វគ្គបណ្តុះបណ្តាលទាំងនេះត្រូវបានផ្តល់ដោយវិជ្ជាស្ថានសម្រាប់សិក្សានៅ DPSS នៅពេលចាប់ផ្តើមដំណើរការ ប្រចាំឆ្នាំ និងពីរឆ្នាំ ដូចខាងក្រោម៖

- ការបណ្តុះបណ្តាលអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋបង្រៀនតាមបណ្តាញអ៊ីនធឺណិត រួមទាំងបែបបទស្តីពីលក្ខខណ្ឌនៃសេវាការចូលប្រើភាសា។

ការបណ្តុះបណ្តាលរួមមានការទទួលខុសត្រូវរបស់ DPSS និងបុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យាដូចខាងក្រោម៖

- ជួយអ្នកដែលមាន NE/LEP ដើម្បីកំណត់ភាសានិយាយ និងភាសាសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលពួកគេចូលចិត្តនៅគ្រប់ចំណុចនៃការទាក់ទង ក្នុងអំឡុងពេលទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់ និង/ឬ តាមរយៈទំនាក់ទំនងទៅវិញទៅមកតាមទូរស័ព្ទដោយមិនមានការពន្យារពេល។ ការកំណត់ភាសាចូលចិត្តរបស់បុគ្គលនោះ ត្រូវតែធ្វើឡើងដោយបុគ្គលនោះ មិនមែនដោយបុគ្គលិក DPSS ទេ។ ជាឧទាហរណ៍ បុគ្គលម្នាក់អាចចូលរួមក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងដ៏សាមញ្ញខ្លីៗជាភាសាអង់គ្លេស អេស្បាញ ឬភាសាផ្សេងទៀតដែលត្រូវបានកំណត់ថាជាភាសាដែលពួកគេចូលចិត្ត ប៉ុន្តែសំរាប់ទំនាក់ទំនងទៅវិញទៅមកដែលស្មុគស្មាញជាងនេះ អ្នកបកប្រែអាចនឹងត្រូវស្នើសុំ។
- ប្រមូល និងបញ្ជាក់នូវព័ត៌មានអំពីអតិថិជន អំពីភាសានិយាយ និងសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលពួកគេចូលចិត្ត និងកត់ត្រាទុកនៅក្នុងសំណុំរឿង។
- ប្រាស្រ័យទាក់ទងជាភាសា ASL ជាមួយអតិថិជនដែលច្រង ភាពធ្ងន់ត្រចៀកក្នុងការស្តាប់ ច្រង-ខ្វាក់ ហើយភាសាដែលគេចូលចិត្តគឺ ASL ។ (ចំណាំ មិនមែនមនុស្សទាំងអស់ដែលមានបញ្ហាក្នុងការស្តាប់ ដឹងឬប្រើ ASL នោះទេ)។
- កំណត់អត្តសញ្ញាណភាសាស្រ្តដែលផ្សេងពីគ្នា នៅពេលជួយអតិថិជនដែលមាន NE/LEP ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រាកដថាសេវាចូលប្រើភាសាត្រឹមត្រូវ គឺអាចយកប្រើប្រាស់បាន/បានផ្តល់ជូន (ឧទាហរណ៍ អតិថិជនបង្ហាញថាពួកគេមកពីប្រទេស Mexico ហើយមិនស្ទាត់ជំនាញក្នុងភាសាអេស្បាញទេ ដោយរាយការណ៍ថាភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តគឺ Zapotec) ។
- ជូនដំណឹងដល់អតិថិជនអំពីបញ្ហាទំនាក់ទំនងដែលអាចកើតមាននៅពេលប្រើប្រាស់អ្នកបកប្រែផ្ទាល់របស់ពួកគេ ហើយថាខោនធីមិនអាចធានាថាអ្នកបកប្រែនឹងរក្សាការសម្ងាត់សម្រាប់ព័ត៌មានដែលទទួលបានតាមរយៈដំណើរការបកប្រែនោះទេ។
- ផ្តល់សេវាដោយប្រើសំណេរជាភាសាសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលអតិថិជនពេញចិត្ត។
- បង្ហាញផ្ទាំងផ្សព្វផ្សាយពីការចូលប្រើភាសាយ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងកន្លែងទទួលភ្ញៀវរបស់ក្រសួង និងកន្លែងបង្អួចទទួលភ្ញៀវ ដើម្បីជូនដំណឹងដល់សាធារណជនអំពីសេវាចូលប្រើភាសា។

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

- ផ្តល់សំណៅ GEN 1365 សេចក្តីជូនដំណឹងពហុភាសានៃសេវាចូលប្រើភាសា ដល់បុគ្គលដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈការផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍ ទៅអ្នកដែលមាន NE/LEP ជាភាសាដែលគេចូលចិត្ត ដែលក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស ឬភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS នៅពេលដែលសំណៅ ឯកសារ សម្ភារៈព័ត៌មានដែលបានបកប្រែ មិនមានផ្តល់ជូននៅក្នុងភាសាមិនមែនជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។
- ផ្តល់សំណៅ GEN 1365A សេចក្តីជូនដំណឹងនៃសេវាកម្មភាសា - សវនាការយុត្តិធម៌។ សំណៅនេះត្រូវបានផ្ញើទៅអ្នកទាមទារតវ៉ា រួមជាមួយនឹងសេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃស្ថានភាពជំហរ នៅពេលដែលភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស បន្ទាប់ពីការតវ៉ា និង សវនាការតវ៉ារបស់ពួកគេ។
- បុគ្គលិកទទួលភ្ញៀវនៅក្នុងកន្លែងទទួលភ្ញៀវការិយាល័យ DPSS
តម្រូវឱ្យប្រើប័ណ្ណណែនាំអត្តសញ្ញាណភាសា
ដើម្បីជួយអតិថិជនក្នុងការកំណត់អត្តសញ្ញាណភាសានិយាយ និងសរសេរដែលពួកគេចូលចិត្ត។

ការផ្សព្វផ្សាយ និងយុទ្ធនាការផ្សព្វផ្សាយក្នុងការលើកកម្ពស់សេវាចូលប្រើភាសា

ក្រសួងត្រូវបានដាក់កាតព្វកិច្ច និងតម្រូវតាមផ្លូវការចាំបាច់ដើម្បីធានាថាអតិថិជនរបស់ខ្លួនដឹងពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋរបស់ពួកគេ និងកម្មវិធីសេវាសង្គមផ្សេងៗទៀតដែលមានសម្រាប់ពួកគេ។ DPSS
ធានាថាការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានជាសាធារណៈត្រូវបានធ្វើឱ្យអតិថិជន NE/LEP
និងអតិថិជនដែលមានពិការភាព ក៏ដូចជាលទ្ធភាពទទួលបានសេវាប្រើប្រាស់ភាសាដោយមិនគិតថ្លៃ។
ក្រសួងផ្សព្វផ្សាយ និងលើកកម្ពស់ភាពអាចរកបាននៃសេវាកម្មចូលប្រើភាសាតាមវិធីដូចខាងក្រោម៖

- វីដេអូបង្ហាញតាមគេហទំព័រ DPSS ផ្តល់នូវចំណងជើងបិទជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។
- ផ្ទាំងរូបភាពប្រកាសតាមអេឡិចត្រូនិចនៅគ្រប់ការិយាល័យប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈ ដែលផ្សព្វផ្សាយ អំពីការមានផ្តល់ជូននូវសេវាកម្មភាសា។
- ផ្ទាំងរូបភាពនៅក្នុងកន្លែងទទួលភ្ញៀវ DPSS
ជូនដំណឹងដល់អតិថិជនអំពីលទ្ធភាពនៃការចូលប្រើភាសានៅក្នុងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម និងភាសាដែលមិនមែនជាកម្រិតចាប់ផ្តើម។
- បទបង្ហាញដោយក្រុមការចូលរួមសហគមន៍របស់ក្រសួង។
- ការបង្ហាញប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គមត្រូវបានចែករំលែកជាភាសាអង់គ្លេស និងអេស្ប៉ាញ។

VI. ដំណើរការបណ្តឹងចូលប្រើភាសា

ក្រសួងមានដំណើរការបណ្តឹងសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋដែលស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់រដ្ឋ និងសហព័ន្ធ
ហើយត្រូវបានកែសម្រួលតាមតម្រូវការ ដើម្បីអនុលោមតាមការផ្លាស់ប្តូររបស់រដ្ឋ និង/ឬ
ការកែប្រែគោលច្បាប់ប្រតិបត្តិ។
ដំណើរការនេះរួមមានទាំងការឆ្លើយតបទៅនឹងការតវ៉ាអំពីការចូលប្រើភាសាពីសាធារណៈជន។
ដំណើរការនេះក៏ផ្តល់នូវជម្រើសដែលមានសំរាប់ការទាមទារ
នៅពេលដែលពាក្យបណ្តឹងមិនត្រូវបានដោះស្រាយដោយ ក្រសួង។
ដំណើរការបណ្តឹងគឺអាចរកបានយ៉ាងងាយស្រួល នៅលើគេហទំព័រ DPSS [Your Civil Rights, Appeals, State Hearings \(lacounty.gov\)](#) ។ អតិថិជនមានសិទ្ធិដាក់ពាក្យបណ្តឹងអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ
នៅពេលដែលពួកគេមានអារម្មណ៍ថាពួកគេត្រូវបានរើសអើងដោយក្រសួងនាយកដ្ឋាន

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

និង/ឬបុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យា ដោយផ្អែកលើប្រភេទដែលត្រូវបានការពារ ដែលរួមមានប្រភពសញ្ជាតិដើម
រួមទាំងភាសាផងដែរ។

DPSS ផ្តល់សំណៅ PA 607 សេចក្តីតវ៉ាអំពីការប្រកាន់រើសអើង (ពូជសាសន៍ ភេទ ។ល។)
ដែលរួមបញ្ចូលព័ត៌មានអំពីប្រភេទដែលត្រូវបានការពារ និងការណែនាំអំពីរបៀបបំពេញ និងដាក់សំណៅ
ក៏ដូចជាដំណើរការស៊ើបអង្កេតលើពាក្យបណ្តឹងដែលជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។

DPSS ក៏ផ្តល់សំណៅ GEN 1179 ពាក្យបណ្តឹងអំពីការរើសអើង (ដែលបានកែប្រែនៅ 05/18/2018)
នៅក្នុងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ក្រសួងសង្គមកិច្ចនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (CDSS) ដែលដូចតទៅនេះ ៖
ភាសាអារ៉ាប់ ហិណ្ឌូ ម៉ុង ជប៉ុន ឡាវ ម៉េន ព័រទុយហ្គាល់ ពុនចាប៊ី និងថៃ។

អតិថិជនក៏អាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងដោយប្រើវិធីណាមួយខាងក្រោម៖

- ADA PUB – 1 ទម្រង់បែបបទពាក្យបណ្តឹងនៃច្បាប់ការពារជនពិការអាមេរិកាំង។
- ហៅទូរស័ព្ទទៅខ្សែទូរស័ព្ទពិសេសផ្នែកសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋរបស់ DPSS ។
- ជូនដំណឹងដល់បុគ្គលិក DPSS ណាមួយដោយផ្ទាល់ ឬជូនដំណឹងតាមទូរស័ព្ទ អំពីតម្រូវការក្នុងការដាក់
ពាក្យបណ្តឹង។
- សំណៅ GEN 1179 ពាក្យបណ្តឹងអំពីការរើសអើងមានផ្តល់ជូនតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិកនៅគេហទំព័រ
[Civil Rights Section \(lacounty.gov\)](http://CivilRightsSection(lacounty.gov)) ហើយនិងមានជាអត្ថបទចម្លងចេញពីកុំព្យូទ័រនៅការិយាល័យ
ណាមួយនៃ DPSS និងបានចុះកិច្ចសន្យា នៅការិយាល័យទទួលភ្ញៀវសាធារណៈ ជាភាសាកម្រិតចាប់
ផ្តើមដែលនៅសល់របស់ CDSS ដូចដែលបានរាយខាងលើ។
- សំណៅ PA 607 សេចក្តីតវ៉ាអំពីការប្រកាន់រើសអើង (ពូជសាសន៍ ភេទ ។ល។) អាចរកបាន
ហើយអាចត្រូវបានដាក់ជូនជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS តាមរយៈអ៊ីមែល សំបុត្រ ទូរស័ព្ទ
ឬដោយជួបគេផ្ទាល់។ សំណៅ PA 607 សេចក្តីតវ៉ាអំពីការប្រកាន់រើសអើង (ពូជសាសន៍ ភេទ ។ល។)
(ដែលបានកែប្រែនៅ 05/2023) មាននៅលើប្រព័ន្ធអនឡាញនៅគេហទំព័រ [Civil Rights Section
\(lacounty.gov\)](http://CivilRightsSection(lacounty.gov)) ហើយនិងមានជាអត្ថបទចម្លងចេញពីកុំព្យូទ័រ
នៅការិយាល័យទទួលភ្ញៀវសាធារណៈរបស់ DPSS ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS
ហើយសំណៅ PA 607 នេះត្រូវបានទទួលយកនៅក្នុងភាសាណាមួយ។

VII. ការត្រួតពិនិត្យការិយាល័យ DPSS និងការិយាល័យចុះកិច្ចសន្យា ដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈ

អង្គការផ្នែកសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ	ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់
រៀងរាល់ពីរឆ្នាំម្តង នៅការិយាល័យ DPSS	និងការិយាល័យចុះកិច្ចសន្យា

ដើម្បីធានាបាននូវការអនុលោមតាមតម្រូវការអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ
រួមទាំងការផ្តល់សេវាប្រើប្រាស់ភាសាសម្រាប់អ្នកដែលមាន NE/LEP ។ លើសពីនេះ CDSS
ធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋរបស់ក្រសួង។

កិច្ចសន្យារបស់ក្រសួងនាយកដ្ឋានទាំងអស់រួមមាន បទប្បញ្ញត្តិដែលតម្រូវឱ្យអ្នកមៅការ រួមបញ្ចូលការធានា
អះអាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃការមិនរើសអើងនៅក្នុងកម្មវិធី
និងសកម្មភាពដែលទទួលបានជំនួយហិរញ្ញវត្ថុពីសហព័ន្ធ ឬ រដ្ឋ ដូចដែលបានកំណត់នៅក្នុងផ្នែកទី 21 របស់
CDSS ។

VIII. ដំណើរការកំណត់ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ DPSS

DPSS អនុវត្តតាមស្តង់ដារ CDSS ផ្នែកទី 21 ដើម្បីកំណត់ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ក្រសួង។ ជាពិសេស ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ក្រសួង រួមមានភាសាទាំងនោះដែលបង្កើតបាន 5%¹³ ឬច្រើនថែមទៀតនៃចំនួនសំណុំរឿងដ៏ច្រើនសម្រាប់កម្មវិធី ឬទីតាំងការិយាល័យណាមួយ។ ដំណើរការនេះត្រូវបានពិនិត្យឡើងវិញ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពជារៀងរាល់ឆ្នាំ។ ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមបច្ចុប្បន្នគឺ អាមេរិកាំង ខ្មែរ ចិន អង់គ្លេស ហ្វីលីពីន កូរ៉េ រុស្ស៊ី អេស្ប៉ាញ តាកាឡុក្កូ និងវៀតណាម។

ក្រសួងធ្វើការពិនិត្យភាសាឡើងវិញ	តាមកម្មវិធី
ដើម្បីធានាបាននូវការបែងចែកប្រាក់រង្វាន់ដែលសមរម្យសម្រាប់បុគ្គលិកពីរភាសា	
ដើម្បីធានាបាននូវការអនុលោមតាមស្តង់ដាររដ្ឋ។	លើសពីនេះ BHR
ធ្វើការប្រឡងវិញ្ញាបនប័ត្រជំនាញភាសាសំរាប់បុគ្គលិកដែលចេះពីរភាសា	
នៅលើមូលដ្ឋានដែលកំពុងដំណើរការ	និងក្រុត
ពិនិត្យការយល់ព្រមនៃការបែងចែកប្រាក់រង្វាន់ពីរភាសាតាមទីតាំងការិយាល័យ។	

IX. របាយការណ៍

- របាយការណ៍នៃក្រសួងសង្គមកិច្ចសាធារណៈ ក្រឡេកមើលមួយភ្លែត (DPSS At-A-Glance Reports)
- របាយការណ៍នៃការប្រើប្រាស់សេវាបកប្រែតាមវីដេអូពីចម្ងាយ (ASL-VRI Usage Reports)

ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង៖ ប្រសិនបើអ្នកមានមតិកែលម្អ ឬកង្វល់អំពីសេវាកម្មចូលប្រើភាសា អ្នកអាចផ្ញើអ៊ីមែល មកយើងតាមគេហទំព័រ DPSSLanguageServices@dpss.lacounty.gov ។

¹³ Nondiscrimination in Federally Assisted Programs, <https://www.cdss.ca.gov/lettersnotices/entres/getinfo/acl00/pdf/00-30.PDF>